

tubra[®]-Pumpenset DN 20/25/32

Pumpenset zur einfachen Installation einer Umwälzpumpe

Montage- und Bedienungsanleitung

Einführung

Diese Anleitung beschreibt die Montage der Armaturengruppe **tubra®-Pumpenset** sowie die Bedienung und die Wartung.

Lesen Sie diese Anleitung vor Beginn der Montagearbeiten sorgfältig durch.
Bei Nichtbeachtung entfallen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Die Anleitung richtet sich an ausgebildete Fachhandwerker, die entsprechende Kenntnisse im Umgang mit Heizungsanlagen, Wasserleitungsinstallationen und mit Elektroinstallationen haben.

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch ausgebildetes Fachpersonal vorgenommen werden.

Die Armaturengruppe darf nur in frostgeschützten, trockenen Räumlichkeiten montiert und betrieben werden.

Abbildungen sind symbolisch und können vom jeweiligen Produkt abweichen.
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden (§ 2 UrhG, § 823 BGB).

Verwendungszweck

Die Armaturengruppen der Serien **tubra®-Pumpenset** dienen ausschließlich zur Einbindung einer Umwälzpumpe in die Heizungsanlage.

Armaturengruppen der Serie **tubra®-Pumpenset** dürfen nur mit den in den technischen Daten aufgeführten Medien betrieben werden.

Die bestimmungswidrige Verwendung sowie Änderungen bei der Montage, der Konstruktion oder den Bauteilen können den sicheren Betrieb der Anlage gefährden und führen zum Ausschluss sämtlicher Garantie- und Gewährleistungsansprüchen.

Sicherheitshinweise

Neben länderspezifischen Richtlinien und örtlichen Vorschriften sind folgende Regeln der Technik zu beachten:

- DIN EN 12828 Heizungsanlagen in Gebäuden
- DIN 18 380 Heizanlagen und zentrale Wassererwärmungsanlagen
- VDI 2035 Steinbildung in Trinkwassererwärmungsanlagen und Warmwasserheizungsanlagen
- BGV Berufsgenossenschaftliche Vorschrift (Unfallverhütungsvorschriften)



Da Temperaturen an der Anlage > 60 °C entstehen können, besteht Verbrühungsgefahr und eventuell Verbrennungsgefahr an den Komponenten.

Mitgeltende Unterlagen

Beachten Sie auch die Montage- und Bedienungsanleitungen der verwendeten Komponenten wie z.B. der Umwälzpumpe.

Lieferung und Transport

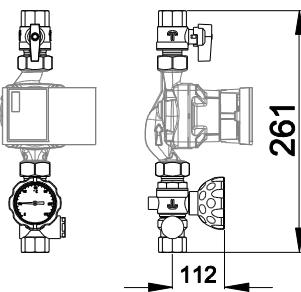
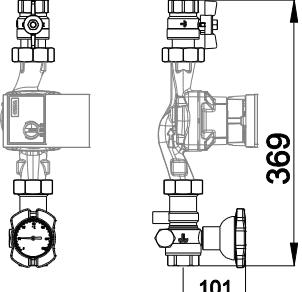
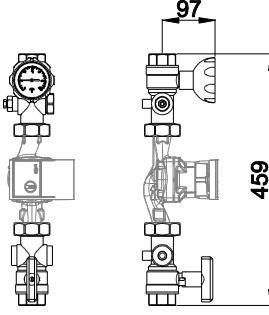
Überprüfen Sie unmittelbar nach Erhalt der Lieferung die Ware auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Eventuelle Schäden oder Reklamationen sind umgehend zu melden.

Aufbau – Lieferumfang – Montage

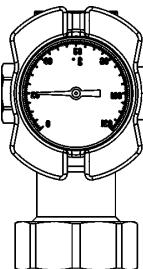
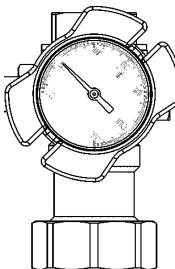
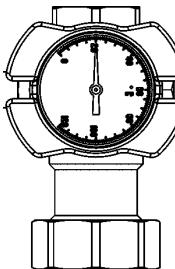
	DN 20	DN 25	DN 32	
1				
2				
3				
4				
5				
6				
Pos.	Bezeichnung	DN 20	DN 25	DN 32
1	Kugelhahn	672.20.72.00	676.26.32.00	665.32.06.00
2	Dichtung	217.25.02.00	660.00.02.00	660.04.02.00
3	Kugelhahn mit integrierter Schwerkraftbremse	968.20.39.00	665.50.27.00	665.32.04.00
4	Position für Fühler	Anlegeprisma für Fühler	Anlegeprisma für Fühler	Fühlertauchhülse
5	Thermometer	673.16.05.00	665.24.19.00	666.25.70.00
6	Umwälzpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten)			

Technische Daten			
Bezeichnung / Typ	DN 20	DN 25	DN 32
Art. Nummer	665.20.00.00	665.24.00.00	665.32.00.00
Nenngröße	DN 20	DN 25	DN 32
Für Heizleistung bei v_{max} 1 m/s, ΔT 20 K	40 kW	60 kW	86 kW
Max. Betriebsdruck	6 bar	6 bar	6 bar
Max. Betriebstemperatur	110 °C	110 °C	110 °C
Anschlüsse Kugelhahn	Rp $\frac{3}{4}$ / AG 1"	Rp1 / AG 1 1/2"	Rp 1 1/4
Pumpenseite	ÜWM G1	ÜWM G1 1/2	ÜWM G2
für Temperaturfühler			Rp 1/2
Öffnungsdruck Schwerkraftbremse	20 mbar	20 mbar	20 mbar
Anzeigebereich Thermometer	0 – 120 °C	0 – 120 °C	0 – 120 °C
Werkstoffe			
Gehäuse, Anschlussteile	CW614N (2.0401) / CW 617N		
Dichtung	FKM / EPDM / AFM / PTFE		

Abmessungen

DN 20	DN 25	DN 32
		
Bei Baulänge Pumpe 130 mm	Bei Baulänge Pumpe 180 mm	Bei Baulänge Pumpe 180 mm

Schwerkraftbremse im Kugelhahn

			<p>Die Schwerkraftbremse im Kugelhahn [3] ist im Betrieb senkrecht gestellt.</p> <p>Für Service- und Wartungsarbeiten oder zur Anlagenentleerung kann die Schwerkraftbremse angelüftet werden.</p> <p>Zum Anlüften der Schwerkraftbremse den Griff des Kugelhahns um 45° nach rechts drehen</p> <p>Nach Beendigung der Servicearbeiten die Kugelhähne wieder in Betriebsstellung drehen.</p>
Betriebsstellung	Schwerkraftbremse angelüftet	Kugelhahn geschlossen	

Wartung / Service

Der Hersteller empfiehlt eine jährliche Wartung und Funktionskontrolle durch autorisiertes Fachpersonal durchzuführen.

Händler





Rivenditore

Il produttore consiglia di effettuare la manutenzione e un controllo funzionale ogni anno da personale speciale autorizzato.

Manutenzione / assistenza

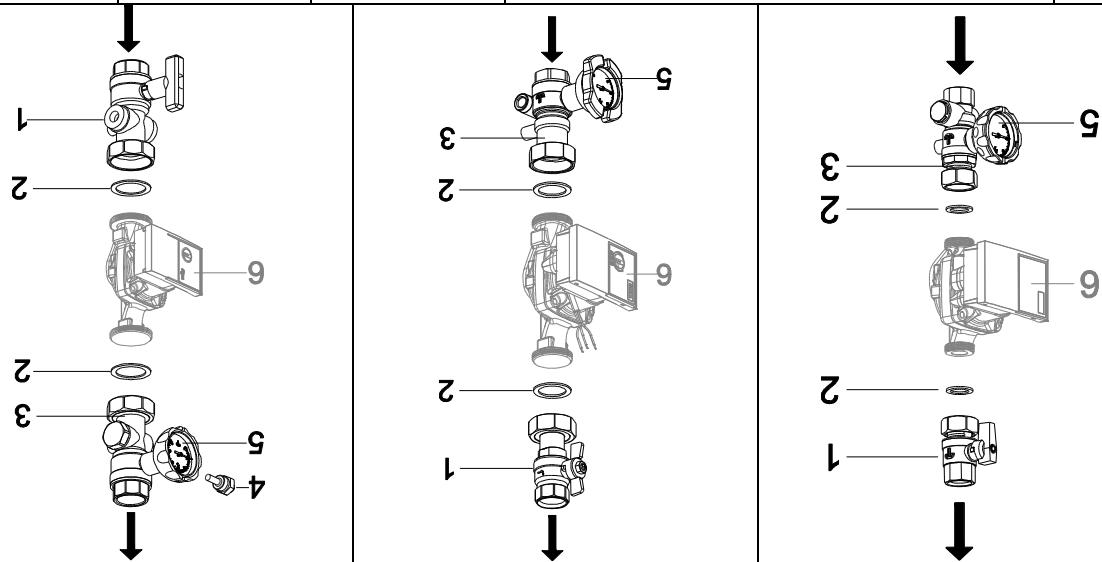
Durante il funzionamento il freno gravitazionale nel rubinetto a sfera [3] si trova in posizione perpendicolare.	Al fine di eseguire dei lavori di servizio e di manutenzione oppure per svuotare l'impianto il freno gravitazionale può essere aerato.	Al fine di aerare il freno gravitazionale girare il manico del rubinetto a sfera di 45 gradi verso il basso.	Dopo aver completato i lavori di servizio portare i rubinetti a sfera nella posizione di funzionamento.
Freno di gravità nel rubinetto a sfera			

Dimensioni	DN 20	DN 25	DN 32
In caso di pompe con lunghezza 130 mm			



Struttura - Fornitura - Montaggio				
Pos.	Descrizione	DN 20	DN 25	DN 32
1	Rubinetto a sfera	672.20.72.00	676.26.32.00	665.32.06.00
2	Guarnizione	217.25.02.00	660.00.02.00	660.04.02.00
3	Rubinetto a sfera con freno gravitazionale integrato e poggietto termometrico	968.20.39.00	966.50.27.00	665.32.04.00
4	Posizione per sensore	Prisma di applicazione	Prisma di applicazione	Prisma di applicazione
5	Termostato	673.16.05.00	665.24.19.00	666.25.70.00
6	Pompa di circolazione (non compresa)			
Dati tecnici				
N° art.	665.20.00.00	665.24.00.00	665.32.00.00	
Dimensione nominale	DN 20	DN 25	DN 32	
m/s, AT 20 K	40 KW	60 KW	86 KW	
Per potenza di riscaldamento con Vmax 1	DN 20	DN 25	DN 32	
Max. pressione di esercizio	6 bar	6 bar	6 bar	
Max. temperatura di esercizio	110 °C	110 °C	110 °C	
esercizio				
Raccordi	Rubinetto a sfera	RP ^{3/4} / AG 1"	RP1 / AG 1 1/2"	RP 1 1/4
Lato pompa	DA G1	DA G1 1/2	DA G2	
per sensore di temperatura	20 mbar	20 mbar	20 mbar	
Campo indicazione terometro	0 - 120 °C	0 - 120 °C	0 - 120 °C	
Alloggiamenti, pezzi di collegamento	CW614N (2.0401) / CW 617N			
Guarnizione	FKM / EPDM / AFM / PTFE			
Materiale				

Pos.	Descrizione	DN 20	DN 25	DN 32
1	Rubinetto a sfera	672.20.72.00	676.26.32.00	665.32.06.00
2	Guarnizione	217.25.02.00	660.00.02.00	660.04.02.00
3	Rubinetto a sfera con freno gravitazionale integrato e poggietto termometrico	968.20.39.00	966.50.27.00	665.32.04.00
4	Posizione per sensore	Prisma di applicazione	Prisma di applicazione	Prisma di applicazione
5	Termostato	673.16.05.00	665.24.19.00	666.25.70.00
6	Pompa di circolazione (non compresa)			
Dati tecnici				
N° art.	665.20.00.00	665.24.00.00	665.32.00.00	
Dimensione nominale	DN 20	DN 25	DN 32	
m/s, AT 20 K	40 KW	60 KW	86 KW	
Per potenza di riscaldamento con Vmax 1	DN 20	DN 25	DN 32	
Max. pressione di esercizio	6 bar	6 bar	6 bar	
Max. temperatura di esercizio	110 °C	110 °C	110 °C	
esercizio				
Raccordi	Rubinetto a sfera	RP ^{3/4} / AG 1"	RP1 / AG 1 1/2"	RP 1 1/4
Lato pompa	DA G1	DA G1 1/2	DA G2	
per sensore di temperatura	20 mbar	20 mbar	20 mbar	
Campo indicazione terometro	0 - 120 °C	0 - 120 °C	0 - 120 °C	
Alloggiamenti, pezzi di collegamento	CW614N (2.0401) / CW 617N			
Guarnizione	FKM / EPDM / AFM / PTFE			
Materiale				





Verificare la completezza e l'integrità della mera immediatamente dopo il ricevimento.
Comunicare immediatamente eventuali danni o reclami.

Fornitura e trasporto

Rispettare anche le istruzioni di montaggio e d'uso dei componenti utilizzati, come ad es.
Pompa di circolazione.

Documentazione associata

- BGV, ossia Norme antinfortunistiche dell'associazione di categoria professionale
impianti di riscaldamento ad acqua calda
- VDI 2035 Formazione di detriti in impianti di riscaldamento di acqua potabile ed
acqua
- DIN 18 380 Impianti di riscaldamento e impianti centralizzati di riscaldamento
- DIN EN 12828 Sistemi di riscaldamento negli edifici

Oltre alle direttive proprie di ogni paese e alle norme locali, devono essere osservate le
seguenti regole tecniche:

L'utilizzo non conformi alle disposizioni ed eventuali modifiche di montaggio, strutturali o dei
componenti possono pregiudicare l'esercizio sicuro dell'impianto e comportare l'esclusione
da tutti i diritti alla prestazione di garanzia commerciale o legale.
Il gruppo rubinetto della serie **set di pompa tubra®** serve esclusivamente all'integrazione
di una pompa di circolazione nell'impianto di riscaldamento.
I gruppi di rubinetto della serie **set di pompa tubra®** servono esclusivamente esclusivamente
con le sostanze indicate nella scheda dei dati tecnici.

Non è permesso né duplice né rendere accessibile a terzi la presente guida di montaggio e
d'uso (§ 2 della legge sulla tutela dei diritti d'autore federale - abbreviata UrhG, § 823 del
codice civile federale - abbreviato BGB).

Gon riserva di modifiche tecniche ed errori.
Le figure sono esemplificative e possono divergere dal prodotto acquistato.
Il gruppo di rubinetto può essere montato e azionato solamente in locali asciutti e protetti
dal gelo.

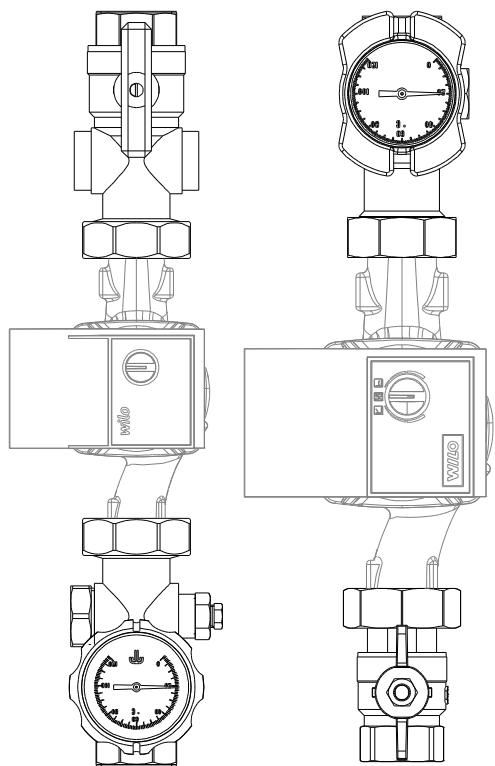
L'installazione e la messa in funzione possono essere effettuate solamente da personale
specializzato qualificato.
La presente guida si rivolge a personale specializzato che dispone delle rispettive nozioni del
settore, permettendogli l'esecuzione di lavori che interessano impianti di riscaldamento,
condotte d'acqua ed installazioni elettriche.

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di iniziare i lavori di montaggio.
La mancata osservanza di dette istruzioni farà decadere tutti i diritti alla prestazione di
garanzia commerciale o legale.
Le presenti istruzioni descrivono il montaggio del gruppo rubinetto **set di pompa tubra®**, il
suo impiego e la sua manutenzione.
L'introduzione



Istruzioni di assaggio e d'uso

Set di pompa tubra® DN 20/25/32
Set di pompe per l'installazione
semplice di una pompa di circolazione



tuxhorn